

<u>Общи условия на БТК за доставка на Стоки и Услуги („ОУ“)</u>
1. ДЕФИНИЦИИ
В ОУ изброените по-долу изрази имат следното значение:
"БТК" означава Българска Телекомуникационна компания АД, регистрирана под ЕИК 831642181, Търговски регистър на Агенция по вписванията, с адрес на управление София 1606, „Ген. Тотлебен“ 8.
„Дата на Договора“ означава датата, на която Договорът влиза в сила и обвързва страните, а именно по-ранната измежду двете дати: получаването от БТК на изявлението на Доставчика за приемането на Поръчката по смисъла на чл.3.4. по-долу или приемането от Доставчика на тези ОУ, ако е предшествовало приемането на Поръчката.
„Дата на доставка“ е датата, на която Доставчикът трябва да достави Стоките и/или да предостави Услугите, определени в настоящите ОУ и/или в Поръчката за доставка.
„Договор“ означава съглашението между страните за покупко-продажбата и доставката на Стоките и/или за възлагането и изпълнението на Услугите, създадено по силата на приемането от Доставчика на Поръчката за доставка на БТК или посредством приемането на тези ОУ, което от двете настъпи първо. Независимо как е постигнато съглашението, Договорът се урежда и подчинява на настоящите ОУ. Договорът се състои от Поръчката и тези ОУ, освен ако страните не са постигнали допълнително споразумение, с което изрично са променили или дерогирали приложението на тези ОУ.
"Доставчик" е лицето, до което е изпратена Поръчката.
"Закон за защита на информацията" има се предвид Българската и Европейска Директива за защита на данните (95/46/ЕС) или други приложими закони или наредби, които могат да бъдат променяни от време на време и по-специално Закон за Защита на личните данни и всички и всички съществуващи и бъдещи подзаконови актове по прилагането му.
"Лични данни" има се предвид информацията дефинирана като такава в българския Закон за Защита на личните данни и/или Европейска Директива за защита на личните данни (95/46/ЕС) или информацията, която се счита за лична според който и да е друг закон или постановление, отнасящи се до информацията.
"Място за доставка на Стоките" или „Място на предоставяне на Услугите“ са определените от БТК локации, на които Доставчикът трябва да достави Стоките и/или да извърши Услугите, установени в настоящите ОУ и/или в Поръчката за доставка. Ако не е уговорено друго, условията на доставка са определени на DDP Място за доставка на Стоките или DDP Място на предоставяне на Услугите, според INCOTERMS 2000.
"Писмена форма" е формата за извършване и за валидност на изявленията между страните, в това число и за изменяване или отменяване на тези ОУ, за размяна на съобщения и кореспонденция, включая кабелни, факс съобщения и подобни средства за комуникация, на езика, определен в ОУ.
"Поръчка" е Поръчката за доставка на БТК, чиито форма и реквизити се съдържат в приложение към тези ОУ.
"Права на интелектуална собственост " са авторските и сродните им права, както и всички права на индустриална собственост, принадлежащи на страните по тези ОУ или на трети лица, като но не само компютърни програми, софтуерни продукти, произведения на литературата, изкуството и науката, които са резултат на творческа дейност и са изразени по какъвто и да е начин и в каквато и да е обективна форма, както и патенти, търговски марки, услуги, права върху дизайн (независимо дали подлежат на регистрация или не), ноу-хау и други подобни права или задължения, независимо дали подлежат на регистрация или не в която и да е държава.
"Приемане" означава изявление на БТК за приемане на Стоките или на резултата от Услугите, дадено след успешното провеждане на тестове за приемане, формализирано в Протокол за приемане.
"Протокол за приемане" означава документът, съдържащ изявлението на БТК за приемане на Стоките или на резултата от Услугите, дадено след успешното провеждане на тестове за приемане.
"Работно време" има се предвид времето между 9.00 и 17.00 часа (GMT + 02.00) през Работен ден.
"Работен ден" е всеки ден с изключение на събота, неделя, национални или официални празници в Република България.
"Спецификация" са техническите изисквания на БТК, плановите, чертежите, данните, каталозите и всяка друга техническа информация, отнасяща се до Стоките и/или Услугите, които след приемането на Поръчката от Доставчика стават неразделна част от Договора.
"Стандарти" са стандартите за функционалност, безопасност и техническите такива на Стоките и/или Услугите, за които се отнася Спецификацията.
"Стоки" са всички стоки и материали, в това число и съответни медийни носители, документация и други, описани в Поръчката и/или в приложенията към нея или посредством препращане към продуктов каталог, каталог на Услуги или ценова листа на Доставчика, публикувани на посочен от него интернет сайт.
"Тестове за приемане" са тестовите за проверка на съответствието на Стоките и/или Услугите с Договора, които се извършват от Доставчика за негова сметка и в присъствието на БТК. Обсегът и параметрите на тестовите за приемане заедно с процедурите за провеждането им са приложение към Договора, а ако такива не са съгласувани преди Датата на Договора, същите стават неразделна част от Договора след приемането им от БТК.
"Услуги" са всички услуги (ако има такива), описани в Поръчката и нейните приложения, в това число и

провеждане на обучения.
"Цена" е общата сума за Стоките и/или Услугите, и/или съответните им единични цени, посочена/ни в Поръчката. Цената включва и всички разходи и разноски на Доставчика, като опаковане, пакетиране, транспортиране, превоз, застраховка според условията за доставка до Мястото за доставка на Стоките и/или Мястото на предоставяне на Услугите, застраховки „Професионална отговорност“, както и лицензионни възнаграждения и роялти, софтуерни ъпгрейди и ъпдейти, ако има такива.
2. ПРИЛОЖЕНИЕ НА ОУ
2.1. Тези ОУ са публикувани на адрес: www.btc.bg . Ако страните не са постигнали друго изрично споразумение в Писмена форма, което променя или изцяло дерогира настоящите ОУ, независимо дали са приложени в хартиен вид към Поръчката или не, тези ОУ са единствените условия, които уреждат отношенията между страните при покупко-продажбата и доставката на Стоки и/или по предоставянето на Услугите, и отменят всякакви предшестващи изявления, уговорки и споразумения между страните.
2.2. След приемането на Поръчката според правилата на Раздел 3 по-долу Поръчката създава конкретното отношение между страните по покупко-продажбата и доставката на Стоки и/или по предоставянето на Услуги, предмет на Поръчката. По силата на изявлението си за приемане на Поръчката за доставка Доставчикът приема и се съгласява с тези ОУ. Всички отношения между страните, създадени по силата на Поръчката, се уреждат от Поръчката и настоящите ОУ.
2.3. При противоречие между ОУ и Поръчката предимство има Поръчката, освен ако страните не са сключили друго изрично споразумение в Писмена форма, което променя или дерогира настоящите ОУ. В последния случай предимство имат клаузите на съответното друго споразумение.
3. ПОРЪЧКИ ЗА ПОКУПКО-ПРОДАЖБА И ДОСТАВКА НА СТОКИ И/ИЛИ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ
3.1. Покупко-продажбата и доставката на Стоките и/или изпълнението на Услугите се извършва въз основа на отделни Поръчки, които БТК, по свое усмотрение и след съобразяване със собствените си нужди и търсене, възлага на Доставчика.
3.2. С Поръчката за доставка БТК прави предложение до Доставчика за сключването на Договор.
3.3. Доставчикът следва да приеме или откаже Поръчката в Писмена форма в срок до 3 (три) Работни дни от получаването ѝ. Ако в срока по предходното изречение Доставчикът не е направил никакво изявление или е отказал Поръчката, същата се счита за отменена, освен ако страните не съгласуват допълнителен срок за приемането ѝ от Доставчика.
3.4. Приемането на Поръчката се извършва от Доставчика с изрично изявление за приемането ѝ в Писмена форма. Поръчката влиза в сила и обвързва страните от момента на получаването от БТК на изявлението на Доставчика за приемането ѝ. По силата на изявлението си за приемане на Поръчката за доставка Доставчикът приема и се съгласява с тези ОУ.
3.5. БТК има право да извършва промени в Поръчката и/или да оттегли същата, както в срока по чл.3.3., така и в срок до 5 (пет) работни дни след приемането ѝ по смисъла на чл.3.4. За приемането на променената Поръчка се прилагат правилата за приемане на Поръчката по чл.3.3. При промени или оттегляне, направено по този член, БТК не отговаря пред Доставчика за вреди от изменението или от оттеглянето на Поръчката. Оттегляне или прекратяване на Поръчки след уговорения в този член срок се уреждат от правилата на чл.12 на ОУ.
4. ДОСТАВКА НА СТОКИ И УСЛУГИ. ПРИЕМАНЕ
4.1. Освен ако не е уговорено друго в Писмена форма, Доставчикът се задължава да достави Стоките на Мястото за доставка на Стоките и/или да извърши Услугите на Мястото на предоставяне на Услугите в Работно време.
4.2. Освен ако не е уговорено друго в Писмена форма, Доставчикът се задължава да достави Стоките и да извърши Услугите на Датата на доставка. Доставката на Стоките и/или Услугите трябва да бъде извършена непременно на уговорената Дата на доставка.
4.3. Доставчика трябва да пакетира, етикетира и обезопаси Стоките за своя сметка за времето на транспортирането им до Мястото за доставка до тяхното разтоварване, както и за срока на тяхното съхранение до Приемането им. Доставчикът се задължава да спазва всички нормативни изисквания на Българското законодателство относно опаковането, етиктирането и доставката на Стоките. Върху съответния транспортен документ следва да бъде отбелязана и забележката „ Notify: M&M Air Cargo Service Bulgaria, Airport Sofia“. Посочването на митнически агент не освобождава Доставчика от задълженията му да достави Стоките на Мястото за доставка на Стоките, нито от каквито и да било други задължения, свързани с доставката и/или произтичащи от условията на Доставката съгласно правилата Инкотермс 2000.
4.4. БТК има право да не приема доставка на части, освен ако не е уговорено друго в Писмена форма.
4.5. Ако поради някаква причина БТК не може да приеме доставката, Доставчикът трябва да съхрани Стоките, да гарантира сигурността им и да ги застрахова и да предприеме всички стъпки с оглед предпазването им от повреждане до момента на доставката, а БТК ще възстанови на Доставчика съответните разходи (включително и застраховката), които той е направил, само в случаите, когато стойността на такива разходи е била предварително одобрена от БТК. Въпреки предварителното одобрение, Доставчикът е длъжен да докаже тези разноски чрез необходимите оправдателни документи.
4.6. При доставка на Стоките на Мястото за доставка на Стоките се съставя и подписва приемо-предавателен

протокол за броя на доставените пакети или опаковки със Стоки, както и за състоянието на опаковката. След предоставянето на Услугите страните съставят и подписват приемо-предавателен протокол. Подписването на приемо-предавателния протокол не представлява изявление на БТК за Приемане на Стоките/Услугите, нито не представлява изявление, че доставените Стоки/резултатът от Услугите са в добро състояние или са в нужното количество или отговарят на нужното качество.
4.7. Приемане на Стоките и/или на Услугите: За Приемането на Стоките и/или на резултата от Услугите страните провеждат тестове съгласно Тестовите за приемане. Тестовите за приемане имат за цел да установят, потвърдят и проверят дали Стоките и/или Услугите са в съответствие с Договора и Стандартите. Приемането на Стоките/Услугите от БТК не освобождава Доставчика от отговорност за скрити дефекти или за дефекти и недостатъци, които са се проявили при ползването на Стоките/резултата от Услугите. БТК има право да откаже Приемането на Стоки/Услуги, които не са в съответствие с Договора. Ако Тестовите по приемане покажат, че Стоките и/или Услугите или някоя част от тях са дефектни или липсват, или не са в съответствие със Спецификациите и Стандартите, освен задължението за заплащане на неустойка в полза на БТК, Доставчикът незабавно трябва да коригира дефекта или несъответствието, след което Тестовите за приемане, или такава част от тях, за която двете страни са се споразумяли, следва да бъдат повторени в рамките на разумен период от време до максимум 2 (два) такива повторни теста.
4.8. Преди започване на изпълнение на Услугите, служителите на Доставчика следва да преминат начален инструктаж по здравословни и безопасни условия на труд, противопожарна и аварийна безопасност. На основание чл. 18 от Закона за здравословни и безопасни условия на труд (ЗЗБУТ), страните се задължават, към Датата на Договора, да подпишат споразумение за съвместно осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд, представляващо приложение, неразделна част от Договора.
4.9. Доставчикът се задължава да спазва вътрешния ред и хигиената в обектите на БТК. Доставчикът се задължава със свои средства и за своя сметка да отстранява от обекта на БТК всякакви отпадъци, получени при монтажа или ремонта, извън обекта на БТК.
4.10. Доставчикът се задължава да спазва и съблюдава процедурите и правилата за достъп до обектите на БТК. БТК има право да откаже да допусне служители на Доставчика, които не съблюдават посочените правила.
5. ПРАВО НА СОБСТВЕНОСТ И РИСК
5.1. Правото на собственост и рискът от унищожаване или повреждане на Стоките преминава към БТК на датата на Приемане.
5.2. Правото на собственост върху обекти на интелектуална/индустриална собственост, създадени от Доставчика в изпълнение на Поръчката, принадлежат на БТК.
6. ЦЕНИ И ПЛАЩАНИЯ
6.1. БТК заплаща сумата на Доставчика за Цената на Стоките/за Услугите в срок от 30 (тридесет) дни, считано от датата, на която БТК е получила фактура за Стоките и/или Услугите заедно със съответния Протокол за приемане.
6.2. БТК си запазва правото да удържи от Цената всякакви суми, които се дължат от Доставчика на БТК.
6.3. Ако друго не е уговорено, всяка фактура на Доставчика трябва да съдържа номера на Поръчката на БТК, описание на Стоките и/или на Услугите, единични цени, обща цена на Стоките/обща цена на Услугите, цената със и без включен ДДС, дължимия ДДС. БТК има правото да откаже плащане и да върне фактури, които не съдържат някои от посочените по-горе реквизити.
6.4. Плащанията за Цената не представляват Приемане от БТК.
6.5 В случай, че Поръчките се правят в чуждестранна валута, а плащанията се извършват в български левове, меродавен е обменният валутен курс, обявен от Българска народна банка за деня на плащане, освен ако в Поръчката или в допълнително споразумение, не е изрично уговорено, че меродавен е курсът на БНБ за деня на издаване на фактурата.
6.6. БТК удържа от Цената и внася в съответната данъчна администрация в Република България всички дължими данъци или такси, тогава когато законите в Република България предвиждат такива задължения за Доставчика и изискват от БТК да удържи сумите и направи плащането за сметка на Доставчика. В тези случаи БТК се съгласява:
(i) по молба на Доставчика да му окаже съдействие при получаване на документи от съответните власти за данъци или такси, платени в Република България, така че тези плащания да бъдат признати в страната, в която е регистриран Доставчикът;
(ii) В случаите, когато Република България е страна по договор за избягване на двойно данъчно облагане със страната, в която Доставчикът е регистриран, и по искане на Доставчика, БТК може да окаже съдействие при получаване от съответните власти в Република България на одобрение за прилагане на по-благоприятния данъчен режим.
Съдействието от страна на БТК по този член не е обвързано със задължение за резултат от съдействието и ще бъде предоставено при условие, че документите и информацията, свързани с данъчното облагане по-горе, както и такива, които могат да бъдат поискани от съответните власти в Република България, са били предоставени навреме от страна на Доставчика.
6.7. При забава на изискуемо плащане по Договора БТК дължи на Доставчика лихва за забава в размер на законната лихва, определена в Република България, на ден.
7. ГАРАНЦИИ. ГАРАНЦИОННА ОТГОВОРНОСТ И ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ
7.1. Доставчика декларира и гарантира, че Стоките:
(i) са с добро качество и могат да бъдат използвани за целта, за която са предназначени, в това число и за всяка от целите, които са били поставени от БТК;
(ii) са без дефекти що се отнася до дизайн, материали и изработка;
(iii) са в съответствие със Стандартите и Спецификациите;

(iv) са в съответствие със законовите правила и изисквания що се отнася до продажбата на Стоки;
(v) са били произведени с необходимата грижа и умение;
(vi) Стоките не са обременени с тежести и ограничения, нито пък върху Стоките съществуват права на трети лица.
7.2. Доставчика декларира и гарантира, че:
(i) ще извърши Услугите качествено, с дължимата грижа и умения;
(ii) ще осигури подходящ, квалифициран и опитен персонал, с необходимите оторизации или сертифициране, за изпълнение на Услугите;
(iii) ще извърши Услугите навреме и ефективно; и
(iv) ще се съобразява с изискванията на БТК.
7.3 Доставчикът декларира и гарантира, че продажбата или употребата на Стоките или използването на резултата от Услугите не нарушават Правото на Интелектуална собственост на трети лица.
7.4. Ако някои от Стоките или Услугите не са доставени или извършени в съответствие с Договора, то БТК има право, без това да го ограничава или лишава от другите му права по Договора:
(i) да изиска от Доставчика незабавно да Поправи Стоките/резултата от Услугите или да достави други такива/да изпълни Услугите наново, в рамките на разумен период от време, определен от БТК; или
(ii) да развали Поръчката или част от нея и да изиска от Доставчика връщане на сумите, платени от БТК за Стоки или Услуги, които не съответстват на Договора.
7.5. Ако не е уговорен друг по-дълъг срок, гаранционният срок на Стоките е 24 месеца и започва да тече от датата на Приемане. Гаранционните условия стават приложение към ОУ. В рамките на гаранционния срок и без допълнително заплащане от страна на БТК Доставчикът се задължава да поправи или замени, всяка част от Стоките, която се е развалила или е дефектирала, или да повтори изпълнението на Услугите, които не са били предоставени надлежно или чийто резултат не отговаря на изискванията за качество, както и да извършва ъпгрейди и ъпдейти на софтуерните програми и приложения, предмет на Договора. Ако не е уговорено друго, БТК изпраща Стоките до Доставчика на негови разноски, а Доставчикът трябва да достави поправените такива или тези с които се заменят до крайна точка, посочена от БТК за своя сметка.
8. ОТГОВОРНОСТИ И НЕУСТОЙКИ
8.1. Доставчикът е длъжен напълно да обезщети БТК за всякакви задължения, загуби, вреди и разходи, които произтичат директно или косвено, или са направени или са платени от БТК във връзка с:
(i) всяка вреда върху собственост на БТК и всички претенции за загуба или вреда за трети лица поради неизпълнение от страна на Доставчика или поради пропуски от страна на негови служители, подизпълнители или агенти, възникнали по време на изпълнение на поръчката;
(ii) ако Стоките не са с изискваното качество и не изпълняват целта, за която са били закупени или за други цели, определени от БТК;
(iii) всякакъв дефект или грешка, открити в Стоките, включително и дефекти в дизайна, материалите и изработката;
(iv) ако Стоките не отговарят на Стандартите и Спецификациите;
(v) ако Стоките не отговарят на законовите изисквания и правила, отнасящи се до продажбата на стоки;
Всякакви тежести върху Стоките;
(vii) Неизпълнение, лошо или забавено изпълнение на доставките на Стоки или на Услугите;
(viii) Всякакви претенции за нарушаване на Правото на интелектуална собственост, които произтичат от продажбата или употребата на Стоките; и
8.2. Ако Доставчикът не достави част или всички Стоки в срок и/или не изпълни Услуга/и в срок, БТК има право, без това да го лишава от правото му на други обезщетения по Договора, на неустойка за забава, както следва:
(i) за първите десет дни – сума, равна на 0,1 % (нула цяло и един процента) от цената на забавените Стоки/Услуги за всеки ден забава;
(ii) Ако забавата продължи повече от 10 (десет) дни, Доставчикът дължи неустойка в размер на 0,2 % (нула цяло и два процента) от цената на забавените Стоки/Услуги за всеки ден на забава.
(iii) При неспазване на договорения срок за отстраняване на възникнали повреди Доставчикът дължи неустойка в размер на 0,1% (нула цяло и един процента) за всеки просрочен ден или за всеки просрочен час според нивата на поддръжка съгласно приложението, съдържащо гаранционните условия, върху възнаграждението за поддръжка на онези Стоки, по отношение на които Доставчикът е в неизпълнение, ако такова възнаграждение е уговорено, а ако не е – върху Цената на Стоките.
9. ГАРАЦИИ ЗА ДОБРО ИЗПЪЛНЕНИЕ. ЗАСТРАХОВКИ
9.1. Ако е било поискано от БТК, като гаранция за добро изпълнение Доставчикът се задължава да открие в полза на БТК неотменяема и безусловна банкова гаранция, с усвояване при първо писмено поискване от БТК, както следва:

(i) в срок до 10 (десет) работни дни от Датата на Договора, банкова гаранция със следните параметри:
(ii) размер: 10% от цената на Поръчката;
(iii) срок на валидност: 1 (един) месец след изтичането на гаранционния срок по съответната Поръчка;
Банковата комисионна и разноските по издаването и обслужването на гаранцията са за сметка на Доставчика.
9.2. В срок до 10 (десет) работни дни от Датата на Договора, Доставчикът се задължава да представи на БТК оригинал за застрахователна полица „Професионална отговорност“, издадена в полза на БТК, с покрити всички рискове по извършване на Услугите, и при условия, изисквани или предварително съгласувани с БТК.
10. ПРАВА НА ПОЛЗВАНЕ НА СОФТУЕРНИ ПРОГРАМИ
10.1. При Поръчки за доставка на софтуерни продукти или на Стоки с вградени софтуерни продукти Доставчикът се задължава да предостави в полза на БТК в пълен обем, без ограничения със срок и без задължението да заплаща роялти правото да ползва същите съгласно предназначението им и за функционалностите, които БТК желае да използва.
10.2. Ако Доставчикът не е носител на правата върху софтуерните продукти, освен ако не е оправомощен да суб-лицензира, или не притежава в пълен обем правата да преотстъпва ползването на софтуерните продукти, Доставчикът се задължава да осигури предоставянето на правата по чл.10.1. от правоимащия в полза на БТК без отделно заплащане освен това за Цената.
10.3. Ако крайният ползвател на софтуерните продукти са клиентите на БТК, Доставчикът се задължава да отстъпи на БТК правата да лицензира крайните ползватели по силата на суб-лицензия, или да осигури директно лицензиране на крайните потребители от страна на носителя на правата върху софтуерните продукти.
10.4. Доставчикът декларира и гарантира, че всички плащания по Договора във връзка и по повод на софтуерни продукти, предмет на Договора, имат погасителен ефект за вземанията на носителя на съответните права за лицензионни възнаграждения за ползването на посочените софтуерни продукти от БТК или от клиентите на БТК.
11. ПОВЕРИТЕЛНОСТ
11.1. Цялата информацията, съдържаща се в Договора, или създадена във връзка и по повод на Договора, както и в цялата кореспонденция на страните, има поверителен характер и не може да бъде разпространявана или правена достояние на трети лица без предварителното писмено съгласие на другата страна по Договора.
11.2. Всяка страна по Договора, получаваща поверителни сведения на другата страна, се задължава да ги запазва в тайна и да използва същите мерки за защитата им, които тя използва за защита на своите собствени Поверителни сведения, а също така се задължава да взима всички разумни предпазни мерки, за да избегне всяко неразрешено разкриване на каквито и да било подобни сведения от нея или от нейни служители в течение на срока на Договора и в продължение на 3 (три) години след изтичане на срока. Всяка от страните по Договора обезщетява другата страна за загуби, претърпени поради подобно неразрешено разкриване.
12. СРОК НА ДОГОВОРА. ПРЕКРАТЯВАНЕ
12.1. Срокът на Договора се определя в Поръчката за доставка или се уговаря в допълнително споразумение в Писмена форма между страните.
12.2. БТК има право да развали Поръчка изцяло или отчасти:
(i) ако Доставчикът не достави Стоките или не предостави Услугите на Датата на доставката или на Мястото на доставка на Стоки или на Мястото за изпълнение на Услуги;
(ii) ако Доставчикът достави Стоки или предостави Услуги, които не съответстват на Договора;
(iii) ако Доставчикът не изпълни или наруши други свои задължения по Договора, в това число но не само, задълженията му по чл.7, 9, 10, 11 от ОУ.
12.3. В случаите по-горе, ако не е уговорено, че доставката трябва да се извърши непременно навреме, БТК може да развали Поръчка, като даде на Доставчика допълнителен срок за изпълнение, но не повече от 7 дни, с предупреждение, че след изтичането на срока ще смята Поръчката за развалена. В случаите по чл.12.2. (i) и (ii), ако е уговорено, че доставката трябва да се извърши непременно в уговореното време, БТК може да развали Поръчката веднага без да дава на Доставчика допълнителен срок за изпълнение.
12.4. Развалянето на Поръчка води до развалянето на Договора по отношение само на развалената Поръчка.
12.5. При разваляне на Поръчка или на част от нея БТК има право:
(i) да върне на Доставчика, на негова отговорност и за негова сметка, Стоките и/или Услугите, които вече са били доставени, и да си възстанови от Доставчика сумите, които са били платени от БТК за такива Стоки и/или Услуги, ако има такива; и
(ii) да си възстанови от Доставчика сумите за всички други допълнителни разходи, които БТК е направила при придобиването на други Стоки и/или Услуги, за да замени Стоките и/или Услугите, както и да
(iii) да получи от Доставчика неустойките по Раздел 8, натрупани до датата на развалянето на Поръчката или част нея.
12.6. БТК има право да прекрати Договора или Поръчката относно всички или част от Стоките и/или Услугите с писмено предизвестие до Доставчика с 30 (тридесет) дневно предизвестие. В този случай БТК се задължава да

заплати на Доставчика само Цената за Стоките и/или Услугите, приети към датата на прекратяване.
13. ИЗВЕСТИЯ
Всички известия, искания или друга комуникация според тези ОУ, трябва да бъдат предадени в писмен вид на Български или на езика, на който е направена Поръчката, и трябва да бъдат доставени лично или изпратени по куриер или факс, адресирани до другата страна с адреса, посочен в Поръчката. Всички известия, искания или друга комуникация изпратени по куриер, ще бъдат считани за доставени (при отсъствието на доказателство за по-ранно получаване) за три дни след датата на изпращане. Всички известия, искания или комуникация изпратени по факс ще бъдат считани за доставени на следващия работен ден след изпращането.
14. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ
Доставчикът трябва да пази резервни части за Стоките за период от поне 5 (пет) години след датата на Приемането, а в случаите, когато Стоките или резервните части излязат от употреба, Доставчикът трябва да предизвести за това БТК най-малко 6 месеца предварително в Писмена форма.
15. ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ПРАВА. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ
15.1. Доставчикът не може да прехвърля Договора или част от него без предварителното писмено съгласие на БТК.
15.2. БТК има право да прехвърли правата и задълженията по Договора в полза на дружества, в които БТК притежава дялови участия, или в полза на свои правоприемници.
15.3. Подизпълнители на Доставчика се допускат след предварително писмено съгласие на БТК. За действията на подизпълнителите си Доставчикът отговаря като за свои.
16. ФОРСМАЖОРНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА
Нито една от страните няма да бъде отговорна пред другата за вреди, които са нанесени на другата страна поради независещи от първата обстоятелства, включително природни бедствия, война, терористични актове или бунтове. Форсмажорните обстоятелства не включват стачки или блокади, работни спорове или размирици или забава или неизпълнение на производството или доставката на Стоки или Услуги от трети лица.
17. ПРЕДПАЗВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯТА
Страните съзнават, че при доставянето на Стоките и Услугите, Доставчикът работи с лични данни. Доставчикът трябва да разполага с адекватни технически защити и организационни мерки за безопасност, така че запазването на конфиденциалността на информацията ще бъде в съответствие със Закона за защита на информацията.
18. ПРИЛОЖИМО ПРАВО. РАЗРЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ
18.1. За неуредените в Договора случаи се прилагат разпоредбите на Българското законодателство. Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки не се прилага.
18.2. При възникване на противоречие или предявяване на претенция представители на страните ще се срещнат поне веднъж и ще се опитат да разрешат спора по добросъвестен начин.
18.3. Ако страните не постигнат взаимно приемливо споразумение в рамките на 30 (тридесет) дни след провеждане на първата си среща, всички спорове, породени от Договора или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще бъдат разрешавани от Арбитражния съд при Българската търговско-промишлена палата съобразно с неговия Правилник за дела, основани на арбитражни споразумения, от един арбитър, назначен съгласно тези Правила. Арбитражното решение е окончателно за страните по Договора.
18.4. Мястото за провеждане на арбитража е град София.
18.5. Арбитражният съд взема решение и относно разпределението на разходите за арбитражния процес.
18.6. Всички процедури на Арбитражния съд се провеждат на български език. Всички доказателства и документи се представят на български език.
Настоящите ОУ са изготвени на български и английски език. При наличие на противоречия между българския и английския текст, българският ще бъде определящ.